

ایمان آرید بخدا ورسول او و جهاد کنید در راه خدا با اموال خود و به جان های خود این بهترست برای شما گر میدانید (۱۱).

(اگر این چنین کنید) بیمارزد برای شما گناهان شما را و درآرد شما را به بوستانها می رود زیر آن جویها و به محل های پاکیزه در بهشت های همیشه ماندن اینست پیروزی بزرگ (۱۲).

(و بدهد) نعمتی دیگر که دوست میدارید آنرا آن نعمت نصرت از جانب خدا و فتح قریب الحصول است و مژده بده مسلمانان را (۱۳).

ای مسلمانان باشید نصرت دهندگان خدا چنانکه گفت عیسیٰ پسر مریم بایاران خاص خود کیستند نصرت دهندگان من بسوی خدامتوجه شده گفتند آن یاران خاص ما ایم نصرت دهندگان خدا<sup>(۱)</sup> پس ایمان آوردند جمعی از بنی اسرائیل و کافر ماندند جمعی پس قوت دادیم مومنان را بر دشمنان ایشان پس شدند غالب (۱۴).

سوره جمعه مدنی است یازده آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

بپاکی یاد کند خدا را هر آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است پادشاه نهایت

تَوَمَّنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۱﴾

يَعْرِضُكُمْ لِلدُّبُوبِ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَسَيُكَرَّمُكُمْ فِي جَنَّتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿۱۲﴾

وَأَخْرَجِي عِيَّتَهُنَّ نَصْرًا مِنَ اللَّهِ وَكُنَّ قَرِيبًا وَبِئَرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۳﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ مَنْ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّتْ كَلِمَتَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَلَّمَتْ كَلِمَةً فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿۱۴﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْمِعُ اللَّهُ نَادِيَ السَّمَوَاتِ وَنَادِيَ الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقَدُّوسِ

الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

(۱) پس در ترویج دین عیسیٰ سعی کردند .

پاك، غالب باحکمت (١) .

اوست آنکه برانگیخت درنا خواندگان<sup>(١)</sup> پیغامبری از قوم ایشان میخواند برایشان آیات اورا و پاك می کند ایشان را و می آموزد ایشان را کتاب و دانش و هر آینه ایشان بودند پیش ازین درگمراهی ظاهر (٢) .

و نیز مبعوث کرد آن پیغامبر ادرقومی دیگر از بنی آدم که هنوز نه پیوسته اند با مسلمانان<sup>(٢)</sup> و اوست غالب باحکمت (٣) .

اینست فضل خدا میدهدش بهره که خواهد و خدا صاحب فضل بزرگ ست (٤) .

مثال آنانکه نهاده شد برایشان تورات باز برداشتند آن را<sup>(٣)</sup> مانند مثال خرس که بردارد کتاب هارا بداست داستان قومی که دروغ می شمردند آیات خدارا و خداراه نمی نماید گروه ستمگاران را (٥) .

بگوای یهود ا گر گمان دارید که شما دوستان خدائید بجز سائر مردمان پس آرزو کنید مرگ را ا گر هستید راست گویان (٦) .

و آرزو نخواهند کرد آنرا هرگز بسبب آنچه پیش فرستاده است دست های ایشان

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

وَآخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ خُمِلُوا تَمْرًا فَاصْبِرْ لَهُمْ صَبْرًا مِمَّا حَمَلُوا وَعَنْتُمْ أُولَئِكَ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ آوِلِيَاءُ اللَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥﴾

وَلَا يَمُنُّونَ أَبَدًا إِنْ أَقَدْتُمْ أَيُّدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٦﴾

(١) یعنی عرب .

(٢) فارس یعنی سائر عجم .

(٣) یعنی به وفق آن عمل نه کردند .

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَتَّقُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مَلِيقٌ بِكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۰﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ  
فَأَسْعُوا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ  
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ  
اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۱۰﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا فَلْيَضْحَكُوا وَلَا تَبْكُوا قَالِمًا  
قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ الْكُفْرِ وَ مِنَ الْبَغْيِ وَاللَّهُ  
خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿۱۱﴾

و خدا داداناست به ستمگاران (۷) .

بگوهر آئینه مرگی که می گریزید از آن البته  
وی رسنده است بشما گردانیده خواهید  
شد بسوی داننده نهان و آشکارا پس  
خبر دهد شمارا بآنچه می کردید (۸) .

ای مسلمانان چون اذان داده شود برای  
نماز در روز جمعه پس سعی کنید بسوی  
یاد کردن خدا و بگذارید خرید و فروش را  
این بهترست شمارا ا گرمی دانید (۹) .

پس چون تمام کرده شود نماز متفرق  
شوید در زمین و طلب کنید از فضل خدا  
و یاد کنید خدا را بسیار تا شما رستگار  
شوید (۱۰) .

(و آن مسلمانان) چون ببینند کاروانی یا  
بازی را متفرق شده متوجه میشوند  
بسوی آن و بگذارند تورا ایستاده<sup>(۱)</sup> بگو  
آنچه نزد خداست بهترست از بازی و از  
سوداگری و خدا بهترین روزی دهند  
گانست<sup>(۲)</sup> (۱۱) .

(۱) یعنی در خطبه .

(۲) مترجم گوید این آیت عتاب است بر بعضی اصحاب و اشارت است بآن قصه که  
کاروانی از شام آمد در اثناء خطبه ایشانرا دیده متفرق شدند و در خدمت آنحضرت  
صلی الله علیه و سلم نماندند مگر دوازده شخص که حضرت ابوبکر و عمر  
از آنجمله بودند و الله اعلم .